

華字報第三張

中外要聞

【中央社倫敦五日電】五日下午五時，新雲閣與中外新聞記者二十餘人，在西苑女記者會，在國務院一樓開會，討論新雲閣政府之方針政策。新雲閣在會中，對於新雲閣政府之方針政策，有極詳盡之說明。新雲閣政府之方針政策，可分三點：(一)為和平統一，(二)為經濟建設，(三)為政治改革。新雲閣政府之方針政策，可分三點：(一)為和平統一，(二)為經濟建設，(三)為政治改革。新雲閣政府之方針政策，可分三點：(一)為和平統一，(二)為經濟建設，(三)為政治改革。

恭頌良醫

盧君良醫，醫術精湛，活人無數。盧君良醫，醫術精湛，活人無數。盧君良醫，醫術精湛，活人無數。

頂受陳財記廣告

陳財記廣告，內容詳盡，歡迎垂詢。陳財記廣告，內容詳盡，歡迎垂詢。陳財記廣告，內容詳盡，歡迎垂詢。

世濟新氣痛靈丹

世濟新氣痛靈丹，治癒各種氣痛，功效神速。世濟新氣痛靈丹，治癒各種氣痛，功效神速。世濟新氣痛靈丹，治癒各種氣痛，功效神速。

香港德輔道中 中國百家利有限公司

香港德輔道中 中國百家利有限公司，經營各類百貨，貨真價實。香港德輔道中 中國百家利有限公司，經營各類百貨，貨真價實。香港德輔道中 中國百家利有限公司，經營各類百貨，貨真價實。

毓麟堂除痰散

毓麟堂除痰散，治癒咳嗽痰多，功效顯著。毓麟堂除痰散，治癒咳嗽痰多，功效顯著。毓麟堂除痰散，治癒咳嗽痰多，功效顯著。

均安聯保火險洋面

均安聯保火險洋面，提供火險保險服務，保障您的財產安全。均安聯保火險洋面，提供火險保險服務，保障您的財產安全。均安聯保火險洋面，提供火險保險服務，保障您的財產安全。

馬玉山藥房

馬玉山藥房，經營各類名藥，品質保證。馬玉山藥房，經營各類名藥，品質保證。馬玉山藥房，經營各類名藥，品質保證。

雙妹雪花膏



此膏香滑而不膩，潔淨而不燥，專治男女皮膚暗晦，面皮粗糙，粉刺，汗斑，雀斑，及一切皮膚病。凡用此膏者，能使皮膚細嫩，潔白，光澤，且能持久，不致脫落。此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



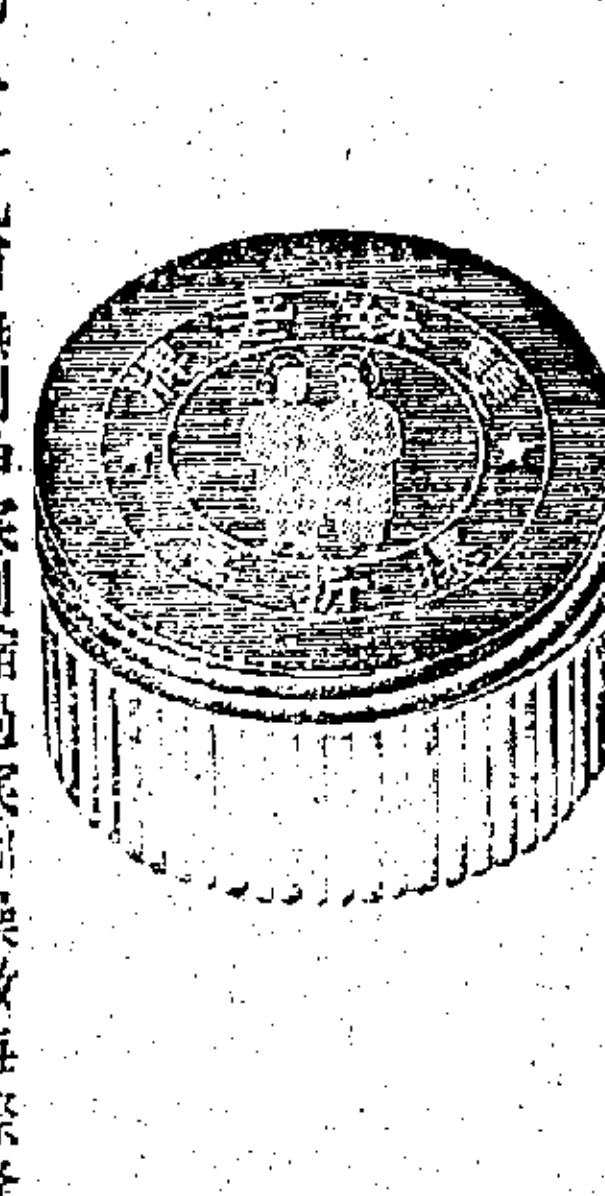
此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



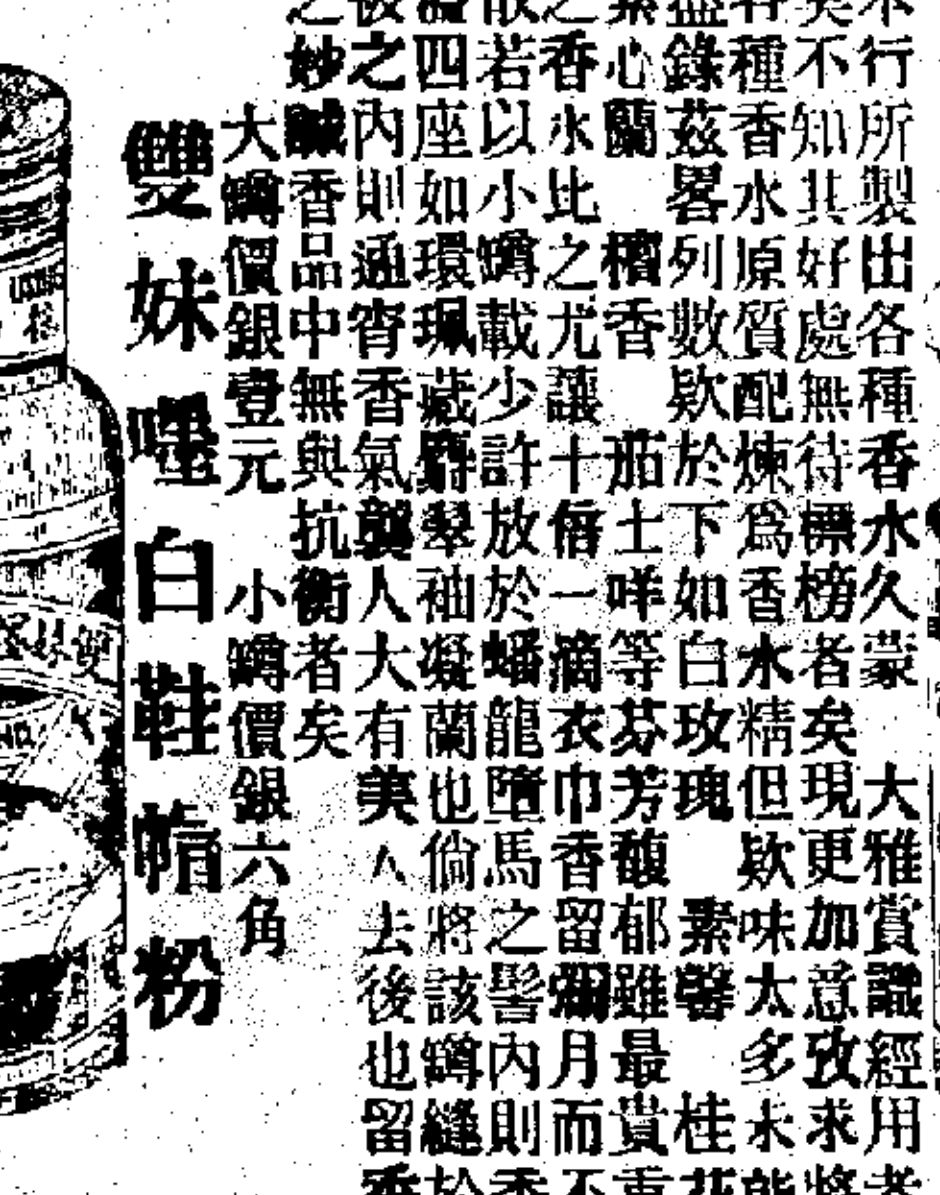
此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

雙妹雪花膏



此膏之功用，實非筆墨所能形容。凡欲求皮膚之美，不可不備此膏。每瓶售價：大瓶一元二角，小瓶六角。

中國康年人壽保險有限公司特別廣告

本公司資本五百萬元，專營人壽保險，信譽昭著，賠償迅速。凡欲投保者，請向本公司洽辦。地址：香港中環皇后大道中。

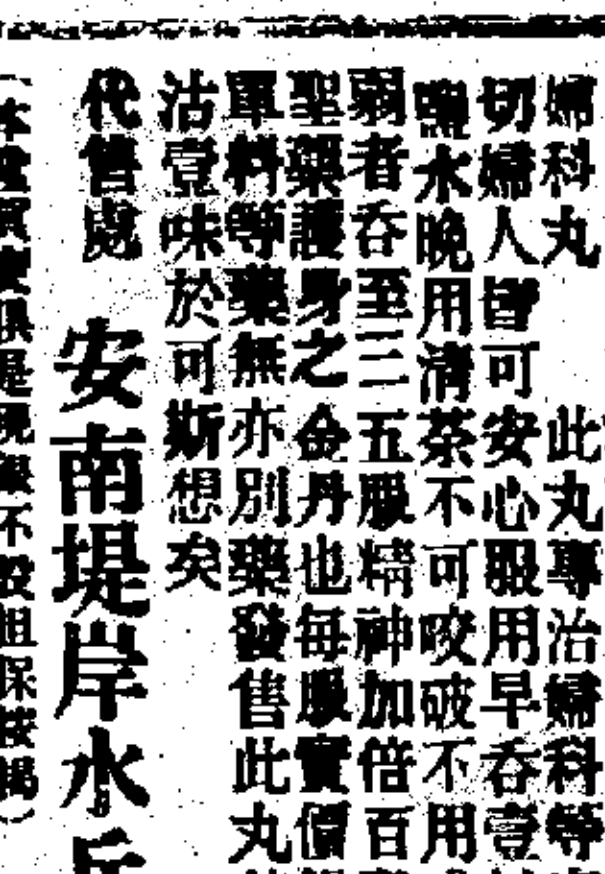
康年水火保險有限公司廣告

本公司資本五百萬元，專營水火保險，信譽昭著，賠償迅速。凡欲投保者，請向本公司洽辦。地址：香港中環皇后大道中。

接譯華英文件

本行承接各種華英文件翻譯，筆跡清晰，價格公道。歡迎垂詢。地址：香港中環皇后大道中。

老喜堂名藥



老喜堂名藥，專治各種疑難雜症，藥到病除。凡欲購買者，請認明商標。地址：香港中環皇后大道中。

香港英商美煙公司

本公司生產之各種名煙，品質優良，口味醇厚。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

江孔殷太史評閱

江孔殷太史評閱，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

謝教表

謝教表，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

義興祥

義興祥，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

本公司承接各種業務，信譽昭著，服務周到。歡迎垂詢。地址：香港中環皇后大道中。

第一場詩鐘

第一場詩鐘，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

江孔殷太史評閱

江孔殷太史評閱，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

謝教表

謝教表，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

義興祥

義興祥，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

本公司承接各種業務，信譽昭著，服務周到。歡迎垂詢。地址：香港中環皇后大道中。

江孔殷太史評閱

江孔殷太史評閱，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

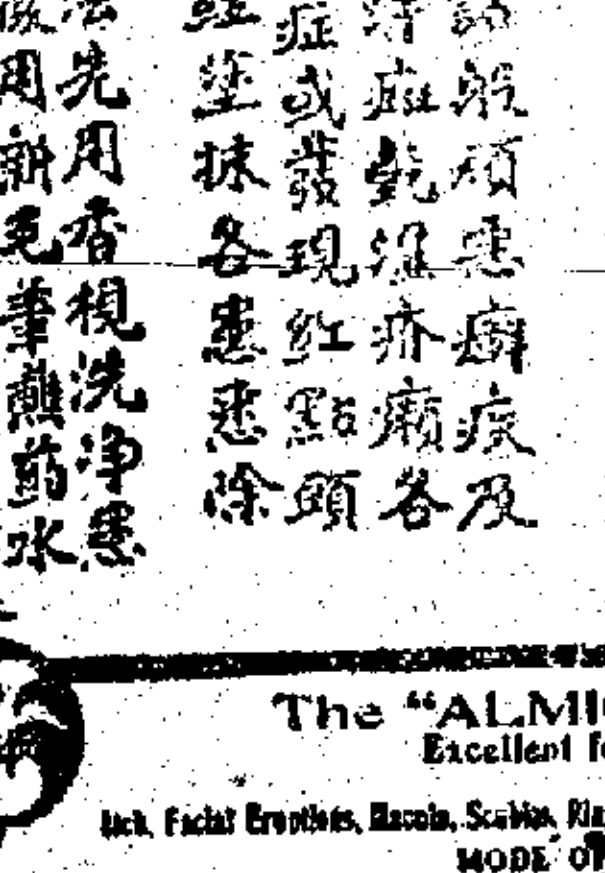
謝教表

謝教表，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

義興祥

義興祥，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

老喜堂名藥



老喜堂名藥，專治各種疑難雜症，藥到病除。凡欲購買者，請認明商標。地址：香港中環皇后大道中。

江孔殷太史評閱

江孔殷太史評閱，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

謝教表

謝教表，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

義興祥

義興祥，內容精彩，值得一讀。歡迎各界人士光臨選購。地址：香港中環皇后大道中。

老喜堂名藥



老喜堂名藥，專治各種疑難雜症，藥到病除。凡欲購買者，請認明商標。地址：香港中環皇后大道中。

[illegible]

禁賭之第一賢

汕頭軍械課焚斃多命詳誌

[illegible]

均乘船渡水亦有被浪擊斃者傷一人送至四點左附近大舞台
心善堂養病又有被槍彈所傷一人送至四點左附近大舞台
居民又擁入大殿聽聚兵所報天亦被炸彈所傷斃去八個幸無
害水龍砲至不致延燒多人至昨天據存心善堂在內西門外
出男女死屍五十餘具業已備棺收殮又查其瓦落下共有房屋
二十餘具尚未檢出聞此次居民中傷外傷殆死者甚多茲有
百餘人左右至領俾除該會館前廊中邸外附近小屋亦被波及聞
此次居民民以自衛險險取該會館者因前以粵軍叛亂油時有
取官廳運下銀錢服物有一人多則得數百元少則數十元歟
不寧所以敢冒險而由此云

○端州城內之毒霧秋煙 桂軍司令馬濟二十九
三點鐘抵肇步行進南門黃土裏身肩掛滿面紅發燙忽行同
到者實不止此郡埔上第一軍林姓之饑餓人數數萬隨行
出石壁山登岸者甚壯法倫寺上天廟有戲院等約其部唐卓各

日有司之郭鄧祥數營則鋒連城封有市廛外門街即營
而由內郭之郭鄧祥數營則鋒連城封有市廛外門街即營
近城來者物極實有英公泰康店被賊劫閉戶行人艱難秩序
店東一人沿途觀察坊間視察一時紛紛閉戶行人艱難秩序
亂旋得鎮署隊隊部憲兵馳至傳令該長不准進城盡驅於
門外八寶廟衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣
市廛外實有衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣衣
門即欲與典買家舊店三家亦被匪劫數次賴由營報出司令部
隊陳應應應應應是早入市並行之莊莊莊莊莊莊莊莊莊莊
物紛紛向店舖店店店店店店店店店店店店店店店店店店
門戶以示無物各路徒見此光復食店大廟即應全開立閉
計至刻以後全城鎮署一律得便兵軍捕集賊與興泰奪得一
賊等物有多至一二百者有匪徒畏兵怕失可以略見而南漢
棚多已遷移冷落知故其新街屋地下墜則窳亦擠無非沿故

應接不暇因打票者又十數倍云

●勿買遺失印票 財政廳印花稅處布告云本廳者儲新舊兩種印花稅票遺失其舊票一種早不適用新票一紙面上應蓋小印均以完全蓋妥不能發生效力所有遺失票如應辦手續費以防治漏凡屬商民購買切勿貪圖平價誤購該管印花稅支處或受賄假借委員購買切勿貪圖平價誤購署遺失之票致被免除除令外合行布告商民等一體週知

●嚴發海軍欠餉 海軍方面由吳榮新稟欠餉數若如現陳軍司令以海軍議法南來所欠餉情應為粵政府任設法清理特飭財政廳長廖仲愷查明海軍欠餉實數並呈干政法統籌籌劃以資清理云

●粵漢路之修復工程 粵漢鐵路沿站各路軌自桂北走後被為粵軍追擊故所過之處輒將路軌毀折計由黃沙

照開站共毀鐵路十餘處而江村站之鐵軌亦被放火焚燬煙
燒去柴木數千桿其茅山江之鐵軌則完全摧塌路經此
公司派出大幫工役前往趕緊修築將工員等以此阻礙
過長難于食草肇事特從旁另覓一問道以爲車輛行駛庶不
滯遲不便云

●東莞舉出知事 自粵軍返粵後已達粵人治粵之
的即前亦陳省長擬派民選知事開闢東莞一縣有
各縣聯絡團體公推郭寄芳爲該縣知事並擬呈請陳省
準委任云云

●聞所未聞之江門渡竊案 江門省城利民輪船

長良醫也予頭部突患疔絲疔疔症異常沉重
 董君賜以團藥內服外敷日許疔疔立愈
 先生內科精良人所素仰殊外科方術更
 神神明故特登報茲聊爲酬謝并便患外科
 者所開津焉
 寓香港中環士丹利街四拾號順成雲石
 店內茂隆號黃賓泉謹啓

客自留
路已開
登程之望

江門前此亦因各軍卸卸各路
者則有十二客宿於大...
遊歷之工

江門之冷漢
昨晨交通不暢影響商賈人受無一損失自物產...
日難收故下而近日江仍頗暢通所有竹木...
來源業影杉木等生生意愈趨發達各香店均隨運客丁如再
延丁名貨貨價亦漲則土貨...業遊民矣

南洋公司又派西北江
南日報云公同以東江一帶受兵火久已派出大批人員出該處經紀報明匪狀
一帶受兵火久已派出大批人員出該處經紀報明匪狀
公司據報稱該處以西北江現方用兵所受災情不甚慘重為救
急起見再派出數員十餘人帶備外幣米食前往赴西北
二江分地賑恤該公司者誠今日慈善界中難能而可貴者也

皮濕毒鮮藥水

▲舖在中環電車路
代售處澳門新馬路捷聲

咸賴
稱耀
絕廷
妙廷

化毒
獨步
除痰
退熱驚風散

止流藥王
痔漏靈丹

開嘗者環球之茶。產自中國者爲佳。中國之茶。產自閩省武夷。粵省鶴山者爲尤佳。主
人親到各名山。挑選各種銀針。衛生馬耳。龍井龍鬚。水仙烏龍。各勝敵。泡製咸宜。不
染色料。並精心研製茶味。則甘滑馨香。考其
茶質。則幼嫩濃潤。辦其茶色。則奇雅青黃。樣
有。二於衛生。然後發諸市場。幸蒙中西仕商
賞識。遠近揚名。最痛恨者以劣茶假冒。欺罔
射利。罔顧衛生。已於西歷一千八百九十
年。特由獅獅商。稟准於政府註冊立案。別
人不得冒竊。並求俯準人情。飭差落船入屋。搜

途。聞包查驗。嚴拿究治。業經已四年。在高麗
緝獲。降生假冒一案。稟官訊確。查封。將所
獲之茶。充公。以昭公允。但日久玩生。近聞無
恥之徒。又在港澳密地。以下茶假冒。本坡如
線。獅頭。雙龍。雙蝠。同胞。迫付懸紅。購緝。如左
牌人。偵知。報信拿獲。解案審訊。每緝茶。若干
紅銀五大元。另執獲之茶。候官判斷。以一小
爲酬勞之香。決不食言。此佈
民國九年夏曆九月廿一日
十二

名師妙製 酬應餽贈 愛顧諸君 伏祈留意
本館擴充營業 銳意改良 現以四樓西式廳工程已竣 常賣茶此廳佈置華麗 光明日夜笙歌 特聘羊城名警姐助興 至若食品之精

良茶麵之傾美厚荷社金
所稱許也諸君子同時遠
聯袂偕來陸羽任郎同
至俟飲徹謹登門告白
館設大律風一梁澄川披
武彘仙館主任梁澄川披

(一) 濕痛 (二) 口噤 (三) 蛾喉 (四) 肺癆
 (五) 癰瘡 (六) 胃瘡 (七) 瘰癧 (八)
 瘰癧 (九) 瘰癧 (十) 瘰癧 (十一) 瘰癧
 (十二) 瘰癧 (十三) 瘰癧 (十四) 瘰癧
 (十五) 瘰癧 (十六) 瘰癧 (十七) 瘰癧
 (十八) 瘰癧 (十九) 瘰癧 (二十) 瘰癧
 (二十一) 瘰癧 (二十二) 瘰癧 (二十三) 瘰癧
 (二十四) 瘰癧 (二十五) 瘰癧 (二十六) 瘰癧
 (二十七) 瘰癧 (二十八) 瘰癧 (二十九) 瘰癧
 (三十) 瘰癧 (三十一) 瘰癧 (三十二) 瘰癧
 (三十三) 瘰癧 (三十四) 瘰癧 (三十五) 瘰癧
 (三十六) 瘰癧 (三十七) 瘰癧 (三十八) 瘰癧
 (三十九) 瘰癧 (四十) 瘰癧 (四十一) 瘰癧
 (四十二) 瘰癧 (四十三) 瘰癧 (四十四) 瘰癧
 (四十五) 瘰癧 (四十六) 瘰癧 (四十七) 瘰癧
 (四十八) 瘰癧 (四十九) 瘰癧 (五十) 瘰癧
 (五十一) 瘰癧 (五十二) 瘰癧 (五十三) 瘰癧
 (五十四) 瘰癧 (五十五) 瘰癧 (五十六) 瘰癧
 (五十七) 瘰癧 (五十八) 瘰癧 (五十九) 瘰癧
 (六十) 瘰癧 (六十一) 瘰癧 (六十二) 瘰癧
 (六十三) 瘰癧 (六十四) 瘰癧 (六十五) 瘰癧
 (六十六) 瘰癧 (六十七) 瘰癧 (六十八) 瘰癧
 (六十九) 瘰癧 (七十) 瘰癧 (七十一) 瘰癧
 (七十二) 瘰癧 (七十三) 瘰癧 (七十四) 瘰癧
 (七十五) 瘰癧 (七十六) 瘰癧 (七十七) 瘰癧
 (七十八) 瘰癧 (七十九) 瘰癧 (八十) 瘰癧
 (八十一) 瘰癧 (八十二) 瘰癧 (八十三) 瘰癧
 (八十四) 瘰癧 (八十五) 瘰癧 (八十六) 瘰癧
 (八十七) 瘰癧 (八十八) 瘰癧 (八十九) 瘰癧
 (九十) 瘰癧 (九十一) 瘰癧 (九十二) 瘰癧
 (九十三) 瘰癧 (九十四) 瘰癧 (九十五) 瘰癧
 (九十六) 瘰癧 (九十七) 瘰癧 (九十八) 瘰癧
 (九十九) 瘰癧 (一百) 瘰癧

製劑
 專採各種皮膚濕毒小兒胎毒 爛肉瘰癧 油
 蛇角風各等 以及外科雜症 有特殊之功效
 乃治愈外科唯一重要之良劑也

治外科唯一(的)解毒水

(能) 不
 (不) 速
 (不) 乾
 (不) 爛
 (不) 肉

每罇大號定價 貳毫
 每罇中號定價 壹毫

精品擦辦藥水

華字專房藥案 和
 德順風中 藥舖英祥
 上環馬路 廣發號
 十六甫 德豐號
 第七甫 榮合記

澳門捷聲

省城

分銷處

一六

腎部元帥救命贈券

黃幹南摩腰膏 專治腎虛腰痛如絞或麻痺咳嗽吐血 跌打失調男女老幼直道

送命門 貼上蓋每 張一元 每盒腎部元帥內強腎藥精

六自倍力功壯偉大 凡本藥房各藥品 一元以上者贈送

是月十日起照發贈券九張

痢丹 一盒 需為家庭旅行救急 偷男子夜

夢虧損 另有膏丸 貼服固攝有

權永不遺滑膏 每張一元 丸每瓶二元

每張二元 丸每瓶一元

合服元帥膏內不止或久病有週期

痢丹贈品
◎老舖廣州下九甫
○粵各縣蘇門二行省南北洋各藥房商店均有代售

荷屬于那低埠中華會館
民國九年第一屆職員

正總理 盧巡廷
正生辦 蘇心亭
正財政 葉庭存
副總理 王文鑾
副生辦 李慕楠
副財政 蔡水寬
調查員 馮廣墀
陳建江
許進發
許朝章
蘇輝煌
譚亞強
黃成英

評議員 雲仁保 林清志 蘇前安 林桂子
 外埠代表 何盛世 王章煥 羅男兒
 嚴海義 陳振作 吳乃眷 陳余 莫觀永 何德
 陳遠紅 陳垂棠 邱天鐘 林懷定 互互三
 庚申年九月廿八日

澄天酒店十週紀念預告

(是亦諸君宴會之用意也)

本酒店建設於中華光復之年自辛亥元月廿三日迄辛酉元月廿三日是為廿世之十週推古人則樹木之發成材其然而本酒店則既百十週則角已巍華而發成材其然而本酒店則既百十週矣同人之慶此十週年矣同人等既百十週矣

不可不有第十週之紀念紀念者何若自設其依然存在尙克與光顯諸君交際如恆日進而言之亦唯向荷諸君之雅鑒而後本懷始乃克宣慶其依然存在垂青有素事敬或忘爰飾美談用酬高誼何以起之宜言此正

一由陽曆七月初四日起至年底止將本店樓上沽酒菜之價酌予元貼二十五元以酬客老之光顧者
一明飲酒者光顧者將此券取去倘欲一千元以上者可換取抵賄所用樓上沽酒菜銀二十五元若出外沽酒菜亦可換取抵賄所用樓上沽酒菜銀二十五元
在此期間內與知交朋友互相授受誤飲惟實有記賬泡冰樽一瓶酒奉送以每瓶廿五元能辦者寄明銀碼之傳單附票至手

酒券異效

然而不及一券如二千之數則亦不敷
 一應酬之費及二千之數則亦不敷
 月二日正數逾期無效
 一酒席時行用之期由辛酉年元月初二日起至同月
 日止隨時有廢之期由辛酉年元月初二日起至同月
 右列事欺原以微錙毫錄之餘聊作投機報本
 之舉與不凡愚取非傷廉餉計是取巧以作
 切實計則凡光顧有年者當能洞悉本酒作
 商不實是也
 戊申年七月初一日 澄天酒店有限公司敬啟

東財記生意原係陳衍堂個人所有今因擴充起見特將陳財記招牌貨物傢私項與榮興公司承受從新組織擬於十二日核算清楚倘陳財記以前有欠到各處寶項會項揭借匯單及各種華洋輕載請即向舊人陳衍堂理妥一經交易便與新人榮興公司無涉日後仍用回陳財記字號與加入榮興公司營業以爲分別

庚申年九月廿八日

榮興公司啟事

啟者本公司現在九龍齊德公司之新填地建築
屋宇數十間丁峻在即如欲置業或租賃者均請
到香港中環德輔道廿六號昭隆泰與區君權初
面議價格克己此佈
庚申年七月廿九日
九龍建築公司謹啟
五月二


通興屋宇

中 國 精 大 港 香)

最進步之 最合光

諸君欲購

最新式 最養目



司公鏡眼益

(號七十六中道)

眼光學家

GRADUATED OPTIC

最可靠
最堅固
之眼鏡
請臨本
公司惠試

全 美 眼 鏡

本行自開張以來至今九載所配各種眼鏡皆蒙各界讚揚遂致互相介紹源源惠顧本行驗光之精細配鏡之妥當識者已有公評毋庸贅述茲因已遷地址務請各界留意惠臨本行所配眼鏡乃包保貴客滿意為止每對出式元半



愛國貨。莫如我。

大馬路四拾叁號 保光眼鏡行啓

相當 價值

逢禮拜日休息

起碼時間由早九點至下午七點

熱心老
唔厭多。
自己國
人愛國
貨。免
被他

A black and white illustration of a man with a mustache, wearing a traditional Chinese cap and a long-sleeved robe, sitting on the ground. He is surrounded by several boxes of domestic goods. One box is open, showing a circular object inside. The boxes are labeled with Chinese characters, including '國貨' (Domestic Goods) and '免稅' (Tax Exempt). The man is looking down at the boxes with a focused expression.

人恥辱
我。

馬玉山糖果公司告白

總行在香港大道中望至國號上海英大馬路號
始創小呂宋大華分棧星洲年軍水及廣州市十甫北

均安聯保火險兼洋面

啓者本公司資本銀五拾萬元告白中外
各通商口岸來往輪船貨物無意外之處所
本港屋宇傢私倉棧貨物保無脫離之虞並保
拿船均無西門牌式估捌號式樣本公司總
玉樓投保是荷特此佈聞
再者本公司常有此出棧價甚相宜如有物
按揭者請到寫字樓面商
均安聯保火險兼洋面燕梳有限公司
癸丑二月廿四日

有時而大本行以提倡儉
 施活潑社會的經濟為
 宗旨特設積貯部儲款
 多少一律歡迎週知
 以四厘計之諸君若
 稍節廉費提儲本
 行日積月累利上
 生利未幾何時
 而鉅款成矣有
 志者盍興乎
 來

香港華商銀行廣告

(營業部) 永樂街一四九號
 (印刷所) 雲東街一至七號
 電話 式三三七
 一九一零



A black and white illustration showing several children playing in a yard. One child stands holding a ball, while others are crouching or sitting on the ground. A large building with arched windows is visible in the background.

[illegible]



肺爲司氣之官上達氣管下通心
 入之至要萬不能稍有損害而肺

羅士露補肺聖

支店在上海大馬路三百六十八號
 電話九四三

總發行所

補肺水

熱咳稍寒則痰停氣湧偶或感冒
氣則現症繁多哮喘咳嗽由此而
不能停聲於是氣不下行致肺日
失血破金面色青黃陰虛潮熱等
總由肺膜損壞而生此藥專訂精
傷者服此藥立即復元未傷者服
最優美者也願諸君留意焉

發行處香港永

流毒無偏丸搜毒丸

搜毒得法起死
回生凡染毒腫
痛損爛疥癢及
入血入骨墜毒
頸癰疔瘡痔漏

萬應靈藥

近多仿效偽藥誤人諸君慎察每料
五員雙料十員半料三元

總發行香港上環大馬路

省內外

診脈之法先須審定部位勿失分毫然後隨指
 下指應心悟必須注全神於指下更宜察色
 下經辨症會悟從心始能貫通無執否則目
 射任意笑談者有不慎以誤己亦非仁者之
 為也故用失誤者不但能診病之吉凶壽夭
 富貴貧賤亦不難分別于指下也
 諸君欲圖研究之理者請各之醫館筆記
 為斯文研究之誼理則另附別紙至於
 論終為止作為評判之胸臆不另披明實
 通達一答與否平心和氣互相討論發見
 為禱
 富貴貧賤吉凶壽夭之真理
 詳看雷門筆跡生諸脈脈理

庚申年九月初一日 受業門人黃伯守等被壽
先生翁上理廟前街十八號
本行發售天津陳酒經批餘年服蒙新
習金山及南洋各埠 寶號惠顧感實
深惟近年來貨不能普及致採辦 購
君歷以多年舊交無費應手時來詢問
殊為抱歉今自因特擴充由本年秋起
起專售 岐豐玉 各色露酒 色味
香醇精益求精 駕乎 昔日
玉 豐 岐
玉 豐 岐
玉 豐 岐

天津露酒
歡迎
北京同仁堂參茸虎骨酒蔡同德木犀
酒山西汾酒紹酒均有發售
庚申年八月廿一日
香港文咸西街十一號
九龍文咸街

[illegible]

處售
 安南星中藥人
 石順安會館
 廣州大新街
 怡保太平
 檳榔嶼北馬
 小坡三益
 泗水三益

本所精製西
白銅銅印章
乙卯名凡一切車
按此印章承辦假
冒誠社會王之要需也